

قبس من نور القرآن

درس 32 : سورة الكهف - آيات 32-44

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَصْرِبْ	لَهُمْ	مَثَلًا	رَّجُلَيْنِ	جَعَلْنَا	لِلْأَحَدِهِمَا
ضرب		مثال	دو مرد	گردانیدیم	برای یکی از آندو
وَتُوبِيَانِ كُنْ	بِرَإِشَانِ	مِثَالِ (حَالَتِ)	دو مرد	گردانیدیم	برای یکی از آندو
جَنَّتَيْنِ	مِنْ أَعْنَابٍ	وَحَفَفْنَاهُمَا	بِنَخْلٍ		
چون	عناب	حفف	نخل		
دو بوستان	از انگور ها	و ما احاطه کردیم آنرا	با درختان خرما		
وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُمَا	زَرْعًا ﴿٣٢﴾			
چون	بین	زرع			
و گردانیدیم	میان آندو	کشت			

كِلَا	الْجَنَّتَيْنِ	آتَتْ	أُكْلَهَا	وَلَمْ	تَظْلِمِ	مِّنْهُ
كلو	چون	آتی	آكل	و نه	ظلم	از آن
هر دو	بوستان	داد/آورد	میوه اش	و نه	کم کرد	از آن
شَيْئًا	وَفَجَّرْنَا	خِلَالَهُمَا	نَهْرًا ﴿٣٣﴾			
شیء	فجر	خلل	نهر			
چیزی	و ما روان کردیم	میان آندو	جویی			

وَكَانَ	لَهُ	ثَمَرٌ	فَقَالَ	لِصَاحِبِهِ	وَهُوَ
كون		ثمر	قول	صاحب	
و بود	برای آن	حاصل	پس گفت	برای دوستش	و او
يُحَاوِرُهُ	أَنَا	أَكْثَرُ	مِنْكَ	وَأَعَزُّ	نَفَرًا ﴿٣٤﴾
حور	من	بیشتر	از تو	عزز	نفر
همراه او صحبت می نمود	من	بیشتر	از تو	و عزیز تر	از نگاه افراد

قبس من نور القرآن

درس 32 : سورة الكهف - آيات 32-44

وَدَخَلَ	جَنَّتَهُ	وَهُوَ	ظَالِمٌ	لِّنَفْسِهِ
دخ ل	چ ن ن		ظ ل م	ن ف س
و داخل شد	به بوستان خویش	در حالیکه او	ستمگر بود	بر خویش
قَالَ	مَا	أَظُنُّ	أَنْ	تَبِيدَ
ق و ل	ظ ن ن	ب ی د	هَذِهِ	أَبَدًا ﴿٣٥﴾
گفت	نه	می کنم گمان	که	نا بود شود
			این (باغ)	هرگز

وَمَا	أَظُنُّ	السَّاعَةَ	قَائِمَةً	وَلَّيْنِ	رُدِدْتُ
ظ ن ن	س و ع	ق و م	و ا گ ر	برگردانده شدم	ر د د
ونه	میکنم گمان که	قیامت	بر پاشود		
إِلَىٰ رَبِّي	لَأَجِدَنَّ	خَيْرًا	مِنْهَا	مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾	
ر ب ب	و ج د	خ ی ر	ق ل ب		
بسوی پروردگارم	البته می یابم	بهرتر	از آن	بر کشتگاه / انجام	

قَالَ	لَهُ	صَاحِبُهُ	وَهُوَ	يُحَاوِرُهُ
ق و ل	ص ح ب	دوست او	در حالیکه او	با او گفتگو میکرد
گفت	برای او			
أَكْفَرْتَ	بِالَّذِي	خَلَقَكَ	مِنْ تُرَابٍ	ثُمَّ
ك ف ر	خ ل ق	ت ر ب	مِنْ نُطْفَةٍ	ن ط ف
آیا کافر شدی	به آنکه	تورا آفرید	از خاک	از نطفه
ثُمَّ	سَوَّاءٌ	رَجُلًا ﴿٣٧﴾		
	س و ی	ر ج ل		
	تورا کامل کرد	مرد		

لَكِنَّا	هُوَ	اللَّهُ	رَبِّي	وَلَا	أَشْرِكُ	بِرَبِّي	أَحَدًا ﴿٣٨﴾
لیکن من	او	خداوند	پروردگارم	ونه	شریک	به پروردگارم	کسی را

قبس من نور القرآن

درس 32 : سورة الكهف - ايات 32-44

وَلَوْلَا	إِذْ	دَخَلْتَ	جَنَّتَكَ	فُلْتَ	مَا	شَاءَ
		دخ ل	ج ن ن	ق و ل		ش ي ا
و چرا نه	آنگاه	داخل شدی	به بوستان خود تو (نه)گفتی	آنچه	بخواهد	
اللَّهُ	لَا قُوَّةَ	إِلَّا	بِاللَّهِ	إِنْ	تَرِنَ	
اَله	ق و ي		اَله		ر ا ي	
خداوند	نیست نیرویی	جز	به خداوند	اگر	اگر می بینی مرا	
أَنَا	أَقَلَّ	مِنْكَ	مَالًا	وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾		
	ق ل ل		م و ل	و ل د		
من	کمتر	از تو	در مال	و فرزند		

فَعَسَىٰ	رَبِّي	أَنْ	يُؤْتِيَنِ	خَيْرًا	مِّنْ جَنَّتِكَ	وَيُرْسِلَ
ع س ي	ر ب ب		اُ ت ي	خ ي ر	ج ن ن	ر س ل
پس زود است	پروردگارم	که	به من بدهد	بهتر	از بوستان تو	و بفرستد
عَلَيْهَا	حُسْبَانًا	مِّنَ السَّمَاءِ	فَتُصْبِحُ	صَعِيدًا	زَلَقًا ﴿٤٠﴾	
	ح س ب	س م و	ص ب ح	ص ع د	ز ل ق	
بر آن	آفتی	از آسمان	پس آن بگردد	میدانی هموار	لغزنده	

أَوْ	يُصْبِحُ	مَاؤُهَا	غَوْرًا	فَلَنْ
	ص ب ح		غ و ر	
یا	بگردد	آب آن	خشک	پس هرگز نه
تَسْتَطِيعُ		لَهُ	طَلَبًا ﴿٤١﴾	
ط و ع			ط ل ب	
توانی تو		برای او	طلب/ جستجو	

وَأَحِيطَ	بِثَمَرِهِ	فَأَصْبَحَ	يُقَلَّبُ	كَفَّيْهِ	عَلَىٰ	مَا
ح و ط	ث م ر	ص ب ح	ق ل ب	ك ف ف		
واحاطه شد	به میوه آن	پس گردید	میگردانید	دستهایش	بر	آنچه

قبس من نور القرآن

درس 32 : سورة الكهف - آيات 32-44

أَنْفَقَ	فِيهَا	وَهِيَ	خَاوِيَةً	عَلَىٰ عُرُوشِهَا
ن ف ق			خ و ي	ع ر ش
خرج نمود	در آن	و آن	افتاده	بر سقفهای خود
وَيَقُولُ	يَا لَيْتَنِي	لَمْ	أُشْرِكْ	أَحَدًا ﴿٤٢﴾
ق و ل			ش ر ك	ا ح د
و میگفت	ای کاش من	نمی دادم	شریک قرار	به پروردگارم کسی را

وَلَمْ	تَكُنْ	لَهُ	فِتْنَةٌ	يَنْصُرُونَهُ	مِنْ دُونِ
	ك و ن		ف آ ي	ن ص ر	د و ن
ونه	بود	برای او	گروهی	که مدد رساند او را	به جز
اللَّهُ	وَمَا	كَانَ	مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾		
أَلِه		ك و ن	ن ص ر		
الله متعال	ونه	بود	توانمند به انتقام گیری		

هَٰذَاكَ	الْوَلَايَةَ	لِلَّهِ	الْحَقَّ	هُوَ
و ل ي	و ل ي	أ ل ه	ح ق ق	
در آنجا	کارسازی	برای خداوند	حق	او
خَيْرٌ	ثَوَابًا	وَحَيْرٌ	عُقَابًا ﴿٤٤﴾	
خ ي ر	ث و ب	خ ي ر	ع ق ب	
بهتر	در پاداش دادن	بهتر	در کیفر دادن / انجام دادن	